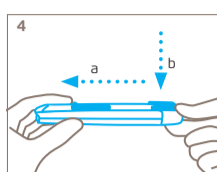
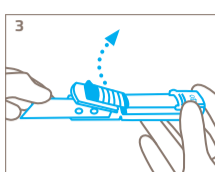
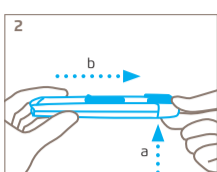
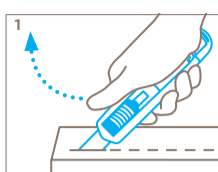




SECUNORM 540 NO. 54000410

NO. 7940
0,63 mm

SECUNORM 540 NO. 54001410

NO. 17940
0,63 mm, inoxPDF DOWNLOAD
[www.martor.com/
manuals](http://www.martor.com/manuals)**DE HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER****Handhabung:** Mit dem Schieber lösen Sie die Klinge aus. Klingenspitze ins Schneidmaterial (z.B. Karton) einstecken, Daumen vom Schieber nehmen (Abb. 1) und schneiden.**Klingenwechsel:** Drücken Sie den Klingenwechselknopf von unten hoch und ziehen Sie den Kunststoffsteck nach hinten aus dem Griff heraus (Abb. 2). Klinge an der stumpfen Seite anfassen und mit ihrer Hilfe die Klingenabdeckung nach oben hebeln. Die Abdeckung verbleibt in der geöffneten Stellung (Abb. 3). Klinge entnehmen und wenden oder wechseln. Achten Sie darauf, die Klinge wieder genau auf die Nocken zu legen. Klingenabdeckung schließen und den Kunststoffsteck wieder zurück in den Griff schieben, am Ende Klingenwechselknopf herunterdrücken (Abb. 4). Linkshänder drehen die Klinge um 180°. **Wichtig:** Befreien Sie das Produkt bitte regelmäßig von Materialresten, damit der automatische Klingenrückzug nicht beeinträchtigt wird! Prüfen Sie mit dem Schieber, ob der Klingenrückzug wieder einwandfrei funktioniert.**GB SAFETY KNIFE HANDLING****Handling:** Extend the blade by moving the slider forward. Pierce the material to be cut (e.g. cardboard) with the tip of the blade, take thumb off the slider (fig. 1) and cut.**Blade Change:** Press the blade change button pushing up from below and remove the plastic insert from the rear of the handle (Fig. 2). Hold the blunt side of the blade and use it to lift the blade cover upwards. The cover remains in the open position (Fig. 3). Reverse or replace the blade. Make sure you position the blade exactly over the locating lugs. Close the blade cover and push the plastic insert back into the handle and then press down on the blade change button (Fig. 4). Left-handers turn the blade 180°. **Important:** To keep the automatic blade retraction fully active, it is important to ensure that the knife is clean and free from any material residue at any and all times! Work the slider to check that the blade retraction is working smoothly.**FR UTILISATION COUPEAU DE SÉCURITÉ****Utilisation :** Faire coulisser le curseur, amorcer la coupe en engageant la lame dans la matière à couper (par ex. du carton), ôter le pouce du curseur (repr. 1) et couper.**Changement de lame :** appuyez sur le bouton de changement de lame et tirez l'insert en plastique vers l'arrière pour le sortir du manche (fig. 2). Tenez la lame du côté émoussé et utilisez-la pour soulever la protection de la lame. La protection reste en position ouverte (fig. 3). Retirez et retournez ou changez la lame. Veillez à bien réinstaller la lame en la plaçant exactement sur l'ergot. Refermez la protection de la lame et repoussez l'insert en plastique dans le manche jusqu'à ce que le bouton de changement de lame reprenne sa position initiale (fig. 4). Les utilisateurs gauchers doivent faire pivoter la lame de 180°. **Attention :** afin de ne pas altérer le système de rétraction automatique de la lame, veillez à ôter régulièrement les résidus de matières pouvant se trouver à l'intérieur du couteau. Actionnez le curseur afin de vérifier le bon fonctionnement du dispositif de rétraction.**ES MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD****Manejo:** Utilice el desplazador para sacar la hoja. Introducir la punta de la hoja en el material de corte (por ejemplo, cartón), quitar el pulgar del desplazador (fig. 1) y cortar.**Cambio de hoja:** Presione el pulsador para cambio de hoja de abajo arriba y tire del inserto de plástico hacia atrás con el mango (fig. 2). Toque la hoja por el lado romo y, con su ayuda, haga palanca hacia arriba con la cubierta de la hoja. La cubierta se queda en posición abierta (fig. 3). Retire la hoja, gírela o cámbiela. Asegúrese de volver a colocar la hoja justo en la leva. Cierre la cubierta de la hoja y coloque de nuevo el inserto de plástico en el mango. Finalmente, presione hacia abajo el pulsador para cambio de hoja (fig. 4). Los zurdos girarán la hoja 180°. **Importante:** Elimine periódicamente los restos de materiales del producto para que la retracción automática de la hoja no se vea afectada. Compruebe con el desplazador si la retracción de la hoja funciona sin problemas.**NL GEBRUIK VEILIGHEIDSMES****Gebruik:** Mesje naar voren schuiven. Steek de punt van het mesje in het te snijden materiaal (bijv. karton), duim van de schuif nemet (afb. 1) en snijden.**Mesjeswissel:** Druk de mesjeswisselknop naar boven en trek het binnenwerk van kunststof naar achteren uit de greep (afb. 2). Pak het mesje aan de stompe zijde vast en til het mesafdeklaplatje met behulp van het mesje naar boven toe op. Het afdeklaplatje blijft in de geopende stand (afb. 3). Haal het mesje eruit en keer het om of vervang het. Let erop dat u het mesje weer precies op de nok plaatst. Sluit het mesafdeklaplatje, schuif het binnenwerk van kunststof weer terug in de greep en druk vervolgens de mesjeswisselknop in (afb. 4). Linkshandigen kunnen het mesje 180° draaien.**Voorzichtig:** Om de werking van de automatische blade retraction te waarborgen is het nodig het mes regelmatig schoon te maken. Controleer door middel van de schuifknop of het terugtrekken van het mesje weer correct functioneert.**DE SICHERHEITSHINWEISE**

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.**2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren:** Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass diese nicht durch das zu schneidende Material beeinträchtigt wird. ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.**3. Ersatzteil Austausch:** Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug auf Abnutzungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!**4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs:** Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.**5. Pflegehinweise:** Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.**ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!****IT MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA****Utilizzo:** Utilizzare la slitta per sbloccare la lama. Inserire la punta della lama nel materiale da tagliare (ad es. cartone), rimuovere il pollice dalla slitta (fig. 1) e tagliare.**Cambio lama:** Premere il pulsante di sostituzione della lama dal basso verso l'alto e spostare all'indietro l'inserto di plastica dell'impugnatura (fig. 2). Tenere la lama dal lato non tagliente e usarlo per sollevare il coprilama. Il coprilama resta aperto (fig. 3). Rimuovere la lama e capovolverla o sostituirla. Assicurarsi di riposizionare la lama esattamente sulla gamma. Chiudere il coprilama e spingere l'inserto di plastica nell'impugnatura; al termine spingere in basso il pulsante di sostituzione della lama (fig. 4). Le persone mancine ruotano la lama di 180°. **Importante:** Per garantire che la funzione di sicurezza del dispositivo automatico di rientro lama rimanga intatto è necessario pulire il coltello eliminando regolarmente dal medesimo i residui di materiali rimasti depositati. Controlli con il cursore, che il ritorno della lama funzioni nuovamente senza problemi.**TR KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR****Kullanım:** Sürgüyle ucu çıkartırsınız. Bıçak ucunu kesilecek malzeme (ör. karton) içine daldırınız, başparmagınızı sürgüden alınız (Şek. 1) ve kesiniz.**Uç Değişimi:** Bıçak değiştirme düğmesine alttan yukarı basınız ve plastik parçayı arkaya doğru saptan dışarı çıkartınız (Şek. 2). Bıçağı kör tarafıyla tutunuz ve bunun yardımıyla bıçak kapağını yukarı doğru kaldırınız. Kapak açık konumda kalır (Şek. 3). Bıçağı alınız ve çeviriniz veya değiştiriniz. Bıçağı yeniden tam olarak kam üstüne koymaya dikkat ediniz. Bıçak kapağını kapatınız ve plastik parçayı yeniden sap içine itiniz, sonunda bıçak değiştirme düğmesini aşağı basınız (Şek. 4). Sol elini kullanırlar bıçağı 180° çevirir. **Önemli:** Otomatik emniyet işlevinin tam aktif olması için kesici ucun her defasında temiz olması gereklidir! Tuşu iterек geri çekme mekanizmasını çalıştırma kontrol ediniz.**PL UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO****Obsługa:** zwołońc ostrze za pomocą suwaka. Czubek ostrza wbic w cięty materiał (np. karton), zdjąć kciuk z suwaka (Rys. 1) i wykonać ccięcie.**Wymiana ostrza:** nacisnąć przycisk wymiany ostrza od dołu i wyciągnąć wkład z tworzywa sztucznego z uchwytu do tyłu (Rys. 2). Przytrzymać ostrze z tępej strony i z jego pomocą podnieść pokrywę ostrza do góry. Pokrywa pozostaje w pozycji otwartej (Rys. 3). Wyjąć i obrócić ostrze lub je wymienić. Należy zwrócić uwagę na to, aby ostrze zostało ułożone z powrotem dokładnie na krzywkach. Zamknąć pokrywę ostrza i ponownie wsunąć wkład z tworzywa sztucznego w uchwyt, naciskając przycisk wymiany ostrza na końcu (Rys. 4). Osoby leworęczne obracają ostrze o 180°.**UWAGA:** W celu zapewnienia bezawaryjnego działania mechanizmu bezpieczeństwa należy regularnie czyścić nóż i usuwać z niego resztki ciętych materiałów. Przy pomocy suwaka należy regularnie sprawdzać czy mechanizm automatycznego chowania ostrza działa poprawnie!**H A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA****Használat:** A pengekinymóval oldja ki a pengét. A penge hegyét szúrja bele a vágandó anyagba (pl. karton), majd vegye le a hüvelykujját a pengekinymóról (1. ábra) és vágjon. **Pengecseré:** Alulról nyomja felfelé a pengecserélő gombot, és hátrafelé húzza ki a műanyag betétet a nyélből (2. ábra). Fogja meg a pengét az életlen oldalánál, és a segítségével emelje felfelé a pengefedelet. A fedél ebben a nyitott állásban marad (3. ábra). Vegye ki a pengét, majd fordítsa meg vagy cserélje ki. Ügyeljen arra, hogy a pengét pontosan a büttykökre helyezze vissza. Zárja be a pengefedelet, és tolja vissza a műanyag betétet a nyélbe, végül nyomja le a pengecserélő gombot (4. ábra). A balkezesek fordítsák el a pengét 180°-kal. **Fontos:** Távolítsa el a rendszerezés az anyagmaradványokat az automatikus pengeévházhoz szerkezet zavartalan működése érdekében. Ellenőrizze a pengekinymóval a pengeévházhoz szerkezet megfelelő működését.**CZ MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM****Manipulace:** Posunovačem vysuňte čepel. Špičku čepelē zasuněte do řezaného materiálu (např. kartonu), palec zdvihněte z posunovače (obr. 1) a řežte.**Výměna čepele:** Stiskněte tlačítko pro výměnu čepele zdola směrem nahoru a vytlačte plastovou část dozadu z rukojeti (obr. 2). Čepel přitiskněte na tupé straně a pomocí krytu čepele zdvihněte. Kryt zůstává v otevřené poloze (obr. 3). Vyjměte čepel a obraťte ji nebo vyměňte. Pečlivě ji uložte zpět přesně na výstupek. Uzavřete kryt čepele a plastovou část zasouvejte zpět do rukojeti, dokud tlačítko pro výměnu čepele opět nezacvakne (obr. 4). Leváci otočí čepel o 180°. **Důležité:** Pro plné zachování automatické bezpečnostní funkce je důležité se vždy ujistit, že je nůž čistý a že zbytek materiálu! Vyzkoušejte posunovač a zkontrolujte, zda je automatický systém zpětného zatažení čepele plně funkční.**GB SAFETY INSTRUCTIONS**

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.**2. Special application instructions to avoid the danger of injuries:** Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Employ the utmost care when handling the knives. Prior to use, familiarise yourself with the safety features and their functioning. Ensure that these safety features are not impaired by the type of material to be cut. CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.**3. Replacement of spare parts:** Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.**4. Non-use of the knife:** Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are avoided. Store the knife in a secure place.**5. Care instructions:** To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.**CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!**

